

**TB1100PF - TB1100R - TB1470R**



**1062213 - 1062303 - 1062503**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
faks: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197**  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**0085AQ0559**

Wersja: 2.0

Data sporządzenia: 2024-05-14

## Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	6
2	Informacje ogólne .....	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich .....	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie .....	8
3.1	Kontrola dostawy .....	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie .....	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne .....	9
4.2	Funkcje urządzenia .....	11
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia .....	12
5	Instalacja i obsługa .....	15
5.1	Instalacja.....	15
5.2	Przyłącze gazowe .....	17
5.3	Obsługa .....	18
6	Czyszczenie i konserwacja.....	21
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia .....	21
6.2	Czyszczenie.....	21
6.3	Konserwacja .....	22
7	Możliwe usterki .....	23
8	Utylizacja .....	24



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

## 1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



### **OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



### **OSTROŻNIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

### **UWAGA!**

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

### **WSKAZÓWKA!**

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzeń gazowych

- Nie używać urządzenia zasilanego gazem w przypadku usterki lub uszkodzenia oraz w przypadku podejrzenia usterki lub uszkodzenia. W przypadku usterek działania urządzenie należy odłączyć od zasilania w gaz (zamknąć zawór odcinający gaz) i niezwłocznie zawiadomić serwis.

#### **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!**

**Nie używać otwartego płomienia do sprawdzania nieszczelności przewodów gazowych!**

- Kontrolę szczelności przeprowadzać regularnie stosując mydliny (spray do wykrywania nieszczelności).

#### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo uduszenia i eksplozji przez ulatniający się gaz!**

- W przypadku wycucia zapachu gazu należy przestrzegać następujących zasad:
  - niezwłocznie zamknąć regulator gazu i główny zawór gazu
  - nie zapalać żadnego otwartego ognia, zgasić płomień
  - nie palić papierosów
  - nie korzystać w pobliżu urządzenia zasilanego gazem z żadnych urządzeń elektrycznych
  - jeżeli nie można precyzyjnie zlokalizować źródła wycieku gazu, natychmiast powiadomić straż pożarną lub przedsiębiorstwo gazownicze.

### Materiały palne

- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów (np. benzyna, spirytus, alkohol). Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- Z urządzenia należy korzystać tylko używając dostosowanych do tego materiałów i przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki produktów spożywczych w urządzeniu mogą się zapalić.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, szczególnie gdy gotowane są na nim tłuszcze i oleje, mogą one spowodować pożar.
- W przypadku powstania pożaru należy zamknąć zawór odcinający gaz. Nigdy nie gasić płomienia wodą, stłumić płomień za pomocą pokrywy lub koca gaśniczego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

### Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

### **Eksploatacja tylko pod nadzorem**

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

### **Personel obsługujący**

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

### **Niewłaściwe użytkowanie**

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

## 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- smażenie i grillowanie odpowiednich potraw z użyciem odpowiednich akcesoriów (ruszt grillowy, patelnia grillowa)

**Urządzenie może być wykorzystywane na wolnym powietrzu oraz w dobrze wentylowanych pomieszczeniach zamkniętych pod warunkiem stosowania się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania.**

## 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- ogrzewanie pomieszczeń.



## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcji, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

### 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

- przed magazynowaniem urządzenie odłączyć od butli gazowej.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

#### Wersja / Właściwości 1062213 / 1062303 / 1062503

- Rodzaj gazu: gaz płynny
- Rodzaj zapłonu: zapłon Piezo
- Wersja:
  - 1062213 – Patelnia grillowa
  - 1062303 – Ruszt grillowy | Osłona płomieni | Taca na tłuszcz
  - 1062503 – Ruszt grillowy | Osłona płomieni | Taca na tłuszcz
- W zestawie:
  - 1 regulator ciśnienia
  - 1 wąż
  - 1 zabezpieczenie przed pęknięciem węża
- **Ważna wskazówka:**
  - eksploatacja tylko z gazem płynnym
  - wyłącznie do użytku na zewnątrz

**Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!**

<b>Nazwa:</b>	<b>Patelnia stołowa gaz TB1100PF</b>
Nr art.:	<b>1062213</b>
Materiał:	stal szlachetna
Materiał patelni grillowej:	blacha stalowa, emaliowana
Wymiary patelni grillowej (szer. x gł. x wys.) w mm:	700 x 540 x 70
Ilość palników:	3
Ciśnienie regulacyjne w mbar:	50
Zużycie w g / godz.:	850
Wartość przyłączeniowa w kW:	11
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	700 x 570 x 270
Ciężar w kg:	17,6

<b>Nazwa:</b>	<b>Patelnia stołowa kombi gaz TB1100R</b>
Nr art.:	<b>1062303</b>
Materiał:	stal szlachetna
Materiał rusztu grillowego:	stal, niklowany
Wymiary rusztu grillowego (szer. x gł.) w mm:	594 x 468
Ilość palników:	3
Ciśnienie regulacyjne w mbar:	50
Zużycie w g / godz.:	850
Wartość przyłączeniowa w kW:	11
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	650 x 570 x 270
Ciężar w kg:	17,5

<b>Nazwa:</b>	<b>Patelnia stołowa kombi gaz TB1470R</b>
Nr art.:	<b>1062503</b>
Materiał:	stal szlachetna
Materiał rusztu grillowego:	stal, niklowany
Wymiary rusztu grillowego (szer. x gł.) w mm:	760 x 470
Ilość palników:	4
Ciśnienie regulacyjne w mbar:	50
Zużycie w g / godz.:	1140
Wartość przyłączeniowa w kW:	14,7
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	850 x 555 x 270
Ciężar w kg:	23,0

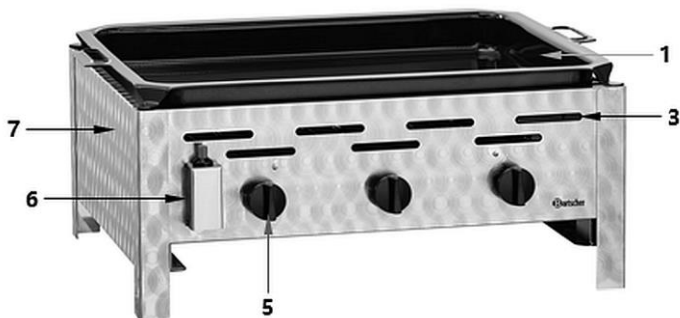
## 4.2 Funkcje urządzenia

PL

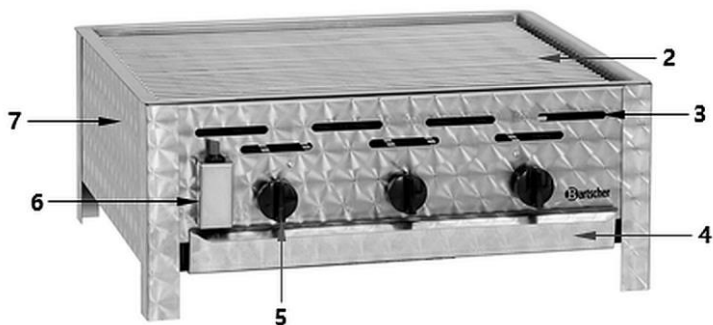
Stołowa patelnia gazowa to idealne urządzenie do smażenia lub grillowania potraw na świeżym powietrzu: lekka i kompaktowa konstrukcja ułatwia transport, prosta budowa pozwala na szybki montaż, a dzięki pracy na gazie płynnym urządzenie może być stosowane bardzo elastycznie, w dowolnym miejscu.

## 4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia

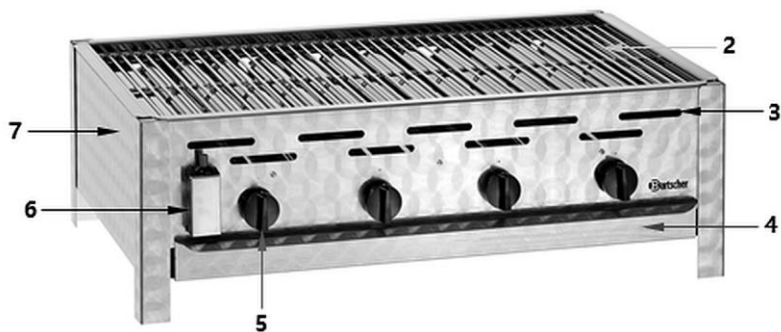
1062213



1062303



1062503



Rys. 1

## Parametry techniczne

### Opis rys. 1

1. Patelnia grillowa (1062213)
2. Ruszt grillowy z osłoną płomieni (1062303 / 1062503)
3. Otwory wentylacyjne
4. Taca na tłuszcz (1062303 / 1062503)
5. Pokrętko gazu (3x lub 4x)
6. System zapłonu z zapalnikiem Piezo
7. Obudowa

### Wyposażenie dodatkowe 1062213 / 1062303 (nie należą do zakresu dostawy!)



Rys. 2

#### Patelnia grillowa TB1100

- Materiał: blacha stalowa, emaliowana
- Z uchwytami
- Wymiary: szer. 700 x gł. 540 x wys. 70 mm
- Ciężar: 8,8 kg

**Nr art. 106228**



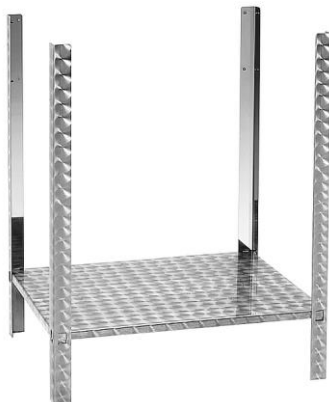
Rys. 3

#### Ruszt grillowy - zestaw TB1100

Składa się z:

- 1 ruszt grillowy, stal niklowa
- 1 osłona płomieni, stal nierdzewna
- 1 taca na tłuszcz, stal nierdzewna
- Wymiary: szer. 655 x gł. 525 x wys. 55 mm
- Ciężar: 10,0 kg

**Nr art. 106206**



Rys. 4

### Podstawa TB1100

- Materiał: stal nierdzewna
- Wymiary: szer. 530 x gł. 670 x wys. 800 mm
- Ciężar: 5,6 kg

Nr art. 106202

### Wyposażenie dodatkowe 1062503 (nie należy do zakresu dostawy!)



Rys. 5

### Patelnia grillowa TB1470

- Materiał: blacha stalowa, emaliowana
- Z uchwytyami
- Wymiary: szer. 880 x gł. 540 x wys. 70 mm
- Ciężar: 10,8 kg

Nr art. 106229



Rys. 6

### Podstawa TB1470

- Materiał: stal nierdzewna
- Wymiary: szer. 815 x gł. 525 x wys. 805 mm
- Ciężar: 6,0 kg

Nr art. 106210



### Montaż podstawy 106202 / 106210



Rys. 7

1. W zależności od potrzeb, za pomocą nakrętek skrzydełkowych zamontować do obudowy stołowej patelni gazowej odpowiednią podstawę (rozdział „Wyposażenie dodatkowe”) (rys. po lewej).
2. Patelnię grillową lub ruszt grillowy położyć na obudowie.

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja



#### **OSTROŻNIE!**

**W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.**

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

#### **WSKAZÓWKA!**

**Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.**

### Wymagania dot. instalacji

Należy przestrzegać następujących obowiązujących wymagań i przepisów:

1. DVGW TRGI (Przepisy techniczne dotyczące instalacji gazowych);
2. TRF (Przepisy techniczne dot. gazu płynnego);
3. DVGW G 631 (Instalacja komercyjnych urządzeń kuchennych spalania paliw gazowych).

Poza tym muszą być przestrzegane właściwe przepisy prawa budowlanego i handlowego, przepisy BHP i VDE w miejscu instalacji.

### Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



### OSTROŻNIE!

#### Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
  - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
  - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
  - łatwo dostępna
  - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.

- Ustawić urządzenie na wolnym powietrzu lub w dużym, otwartym i dobrze wentylowanym obszarze.
- Należy się upewnić, że w miejscu instalacji nie ma przeszkód ani przedmiotów, na które mogłyby oddziaływać wysokie temperatury płomieni (np. gałęzie, meble, zasłony lub inne przedmioty łatwopalne).
- Nigdy nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy ścianach, murkach lub innych przedmiotach, które są wykonane z materiałów palnych. Należy zachować minimalny odstęp boczny i tylny urządzenia równy co najmniej 20 cm. Uwzględnić obowiązujące przepisy ppoż.
- Jeśli zachowanie tego odstępu minimalnego nie jest możliwe i urządzenie musi być zainstalowane bezpośrednio przy ścianach, murkach, meblach lub innych przedmiotach palnych, konieczne jest zamocowanie materiałów zabezpieczających (np. folie z odpornego na wysokie temperatury materiału), które wytrzymają temperaturę przynajmniej 65 °C.

## 5.2 Przyłącze gazowe

- Urządzenie jest odebrane i przygotowane fabrycznie do pracy z rodzajem gazu podanym na tabliczce znamionowej.
- Należy przestrzegać odpowiednich przepisów i specyfikacji technicznych obowiązujących w miejscu montażu. Artykuł może być używany wyłącznie w połączeniu z załączonym regulatorem ciśnienia i zabezpieczeniem przed pęknięciem węża.

### **UWAGA!**

**Używanie innych regulatorów ciśnienia jest niedozwolone. Dysze nie są wymienne.**

Obrócić ręcznie pokrętko gazu, obracając je w lewo (!) bezpośrednio na gwint butli z gazem płynnym propan lub butan. Używać wyłącznie regulatora gazu płynnego o następujących wartościach:

- Wyjście: 50 mbar, 1,5kg/h
- Ustawienie: gaz płynny G30/G3 13 BP, 50 mbar.

**Pomiędzy stołową patelnią gazową a butlą gazową należy zachować odstęp minimum 50 cm.**

### **OSTRZEŻENIE!**

**Butlę gazową trzymać z dala od ognia.**

- Butle gazowe należy przechowywać zawsze w pozycji pionowej, nawet jeśli są one puste.

- Za pomocą dwóch kluczy o odpowiedniej średnicy nominalnej podłączyć wąż gazowy do przyłącza z boku obudowy urządzenia. Mocowanie następuje o ok. 1 1/2 obrotu w przeciwnym kierunku, gdyż jest to połączenie śrubowe z pierścieniem zacinającym.
- Sprawdzić, czy wąż gazowy nie da się już odłączyć i przeprowadzić próbę szczelności zgodnie z opisem w rozdziale „Przed uruchomieniem”. Używać wyłącznie połączeń węzowych z dopuszczeniem DVGW.

### Tabela ciśnienia gazu / Kraje przeznaczenia

Kraje przeznaczenia	Kategorie	Ciśnienie gazu
BE-PT	I <sub>3+</sub>	50/67 mbar
AT-CH-DE	I <sub>3B/P</sub>	50 mbar

## 5.3 Obsługa



### OSTRZEŻENIE

#### Ryzyko poparzenia przez wysokie, wznoszące się płomienie!

Podczas zapalania płomienia nie nachylać się nad urządzeniem.

#### Części dostępne z zewnątrz mogą być bardzo gorące.

Trzymać z dala od małych dzieci.

#### Ryzyko poparzenia przez gorące elementy lub powierzchnie!

Nigdy nie dotykać gorącej powierzchni urządzenia podczas pracy, a także bezpośrednio po jej zakończeniu.

Po pracy pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

Aby zdjąć patelnię grillową lub ruszt grillowy należy użyć ściereczki kuchennej lub rękawic ochronnych.

### Przed uruchomieniem

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Nigdy nie wolno przeprowadzać kontroli szczelności za pomocą otwartego płomienia!**

1. Przed uruchomieniem stołowego grilla gazowego należy przeprowadzić kontrolę szczelności.
2. Wcześniej należy się upewnić, że zawór butli gazowej jest zamknięty.
3. Za pomocą pędzla pokryć mydlinami przyłącza/połączenia gazowe lub skorzystać w tym celu ze spray'u do wyszukiwania nieszczelności w instalacjach gazowych.
4. Na zakończenie podłączyć ciśnienie do przewodu gazowego, otwierając zawór butli gazowej.

Połączenia są szczelne, jeśli na mydlinach nie powstają żadne bańki mydlane.

5. W przypadku nieszczelności sprawdzić połączenia, dokręcić je.
6. Ponownie przeprowadzić kontrolę szczelności, tak jak opisano to powyżej.
7. Przed użyciem wyczyścić urządzenie i jego wyposażenie. Uwzględnić wskazówki zawarte w rozdziale 6. „**Czyszczenie i konserwacja**”.

PL

### Wskazówki dla użytkownika

#### **UWAGA!**

**Używanie pustej patelni grillowej w wysokich temperaturach może prowadzić do jej deformacji lub uszkodzenia materiału.**

Nigdy nie zostawiać pustej patelni grillowej z maksymalną mocą na stole.

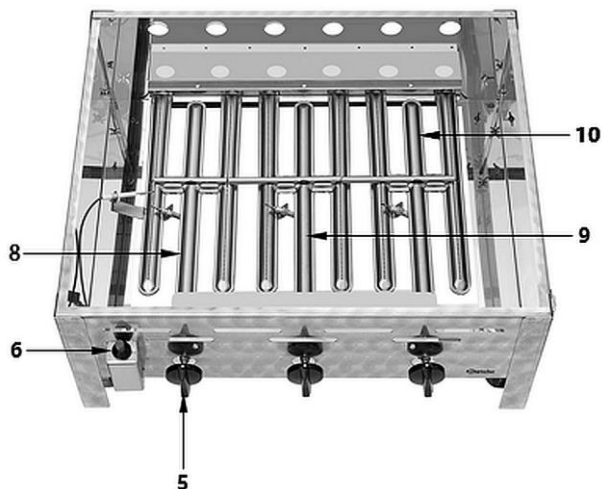
Patelnię grillową należy zawsze nagrzewać powoli.

Nigdy nie ogrzewać patelni grillowej bez tłuszczu!

- **Podczas pracy urządzenia z patelnią grillową nie wolno używać tacy na tłuszcz.** W przypadku nieuwzględnienia tego zalecenia może dojść do usterek, które mogą doprowadzić do wyłączenia z użytku nawet całego urządzenia.
- Przed rozpoczęciem grillowania na ruszcie grillowym tacę na tłuszcz należy napełnić niewielką ilością wody i wsunąć ją w przewidziane to tego prowadnice pod ramą. **Gdy urządzenie pracuje z rusztem grillowym, zawsze należy zakładać osłonę płomieni i tacę na tłuszcz.**

- Podczas korzystania z rusztu grillowego nie wolno kłaść na niego ani między ruszt grillowy a osłonę płomieni żadnych folii, gdyż w przeciwnym razie może dojść do akumulacji ciepła. **Istnieje ryzyko pożaru!**

### Zapalanie palników



Rys. 8

1. Lewe pokrętko gazu (5, rys. 8) z pozycji „0” przekręcić o 90° w lewo, wcisnąć pokrętko gazu i przycisnąć czerwony guzik zapalnika Piezo (6), zapalając tym samym lewy palnik (8).
2. Przytrzymać pokrętko gazu wciśnięte jeszcze przez kolejne 10 sekund, aby palnik pozostał w trybie pracy.

Jeśli płomień zgaśnie, można go ponownie zapalić dopiero po ok. 2 minutach.

3. Następnie poprzez wciśnięcie i obrócenie w lewo kolejnego pokrętła gazu uruchomić drugi palnik (9).

Ten sam sposób postępowania obowiązuje także dla trzeciego (10) lub czwartego palnika.

#### **UWAGA!**

**Aby płomień przeskoczył, można uruchamiać zawsze tylko palnik sąsiadujący z palnikiem już odpalonym.**

4. Po zapaleniu palnika pokrętko gazu należy ustawić w potrzebnej pozycji. Należy wybrać pomiędzy małym a dużym płomieniem (zwracając uwagę na symbole na pokrętkle gazu).

### Wyłączanie urządzenia

1. Aby wyłączyć urządzenie po pracy należy przekręcić wszystkie pokrętki gazu w prawo.

#### **OSTROŻNIE!**

**W przypadku dłuższych przerw w użytkowaniu, przy usterkach eksploatacyjnych lub przy nieregularnym używaniu urządzenia zawór butli gazowej musi być zamknięty.**

## 6 Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem zamknąć zawór gazowy zasilania gazem.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostro zakończone przedmioty mogą uszkodzić urządzenie.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Nigdy nie czyścić urządzenia cieczami zapalnymi lub wybuchowymi. Przy uruchomieniu urządzenia opary mogą wywołać pożar lub eksplozję.
- Nie używać wełny stalowej, szczotek drucianych lub szpachelek, z których mogą pozostać cząstki żelaza. Materiały te mogą się utleniać i pozostawiać na urządzeniu rdzę.

### 6.2 Czyszczenie

1. Obudowę urządzenia należy myć starannie ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.
2. Patelnię grillową lub ruszt grillowy, osłonę płomieni oraz tacę na tłuszcz należy czyścić po każdym użyciu za pomocą ciepłej wody i miękkiej ściereczki, gąbki

lub szczotki do mycia naczyń. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego (roztwór mydła).

3. Oczyszczone elementy opłukać w czystej wodzie.
4. Na zakończenie dokładnie osuszyć umyte elementy.
5. Podczas czyszczenia urządzenia należy zwrócić uwagę, aby zapalnik Piezo i termoelementy palników gazowych nie uległy zamoczeniu.
6. Za pomocą miękkiej szczotki regularnie czyścić otwory wentylacyjne w przedniej części urządzenia

### 6.3 Konserwacja

#### **UWAGA!**

**Konieczn**ie przestrzegać odstępów czasowych pomiędzy konserwacjami!

**Wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane tylko przez autoryzowanego specjalistę ds. gazu.**

Aby zachować sprawność urządzenie musi **przynajmniej dwa razy w roku** zostać poddane konserwacji.

Zalecamy, aby podczas konserwacji wymieniać zużyte elementy, aby unikać dalszych prac serwisowych i nagłych awarii urządzenia.



## 7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Należy przy tym koniecznie podać numer artykułu, nazwę modelu oraz numer seryjny. Dane te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Usunięcie</b>
Palnik się nie zapala	Uszkodzony zapalnik Piezo	Skontaktować się z serwisem
	Uszkodzony termoelement	
	Zanieczyszczona świeca zapłonowa	
	Uszkodzony regulator ciśnienia	
	Pusta butla gazowa	Wymenić butlę gazową
	Pęknięcie lub zagięcie przewodu gazowego	Wymenić przewód gazowy
	Niedrożny zawór butli gazowej	Skontaktować się z serwisem
Nieprawidłowy płomień zapalający	Butla gazowa jest (prawie) pusta	Wymenić butlę gazową
	Pęknięcie lub zagięcie przewodu gazowego	Wymenić przewód gazowy
	Zawór butli gazowej nie jest do końca otwarty	Otworzyć do końca zawór butli gazowej
	Niedrożna dysza	Skontaktować się z serwisem
	Uszkodzony zawór butli gazowej	

### 8 Utylizacja

Pod koniec okresu użytkowania zużyte urządzenie należy zutylizować zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami. Zalecamy skontaktować się w tym celu ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić, a następnie dostarczyć do właściwego lokalnego punktu odbioru.